


Spring 2018

# La Lengua de Señas: Potencial y Poder en la Transición de un Enfoque Médico a la Perspectiva Socio-Antropológica de Niños Sordos / Sign Language: Potency and Power in the Transition from a Medical Approach to the Socio-Anthropological Perspective of Deaf Children

Noah Lanckton  
*SIT Study Abroad*

Follow this and additional works at: [https://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection](https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection)

 Part of the [Bilingual, Multilingual, and Multicultural Education Commons](#), [Educational Sociology Commons](#), and the [Latin American Studies Commons](#)

---

## Recommended Citation

Lanckton, Noah, "La Lengua de Señas: Potencial y Poder en la Transición de un Enfoque Médico a la Perspectiva Socio-Antropológica de Niños Sordos / Sign Language: Potency and Power in the Transition from a Medical Approach to the Socio-Anthropological Perspective of Deaf Children" (2018). *Independent Study Project (ISP) Collection*. 2780.  
[https://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection/2780](https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/2780)

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact [digitalcollections@sit.edu](mailto:digitalcollections@sit.edu).

Proyecto de Estudio Independiente, ISP.  
Presentado en el cumplimiento parcial de los requisitos para:  
Programa Chile: Educación Comparativa y Cambio Social.  
SIT Study Abroad

## La Lengua de Señas: Potencial y Poder en la Transición de un Enfoque Médico a la Perspectiva Socio-Antropológica de Niños Sordos

Por: Noah Michael Lincoln Lanckton  
University of Vermont  
Sociology, Geography

Director Académico: Roberto Enrique Villaseca Muñoz  
Director de Proyecto: Lorena Andrea Ríos Chamorro

América Latina, Santiago, Chile.  
Spring 2018

Estoy agradecido por el compromiso de Roberto, Noemí, Claudia, Isadora, y Fabián, los cuales me han ayudado mucho en el desarrollo de este proyecto. Además, por mis compañeros que me hicieron clarificar el propósito de esta investigación. Mi más sincera gratitud por la visión y apoyo de mi consejera Lorena Ríos, directora de la Escuela Especial Santiago Apóstol. En la escuela, cada alumno y maestro con quien conversé me ayudaron a realizar este trabajo final. Más que nada, mil gracias a las familias de la escuela que luchan cada día para asegurar lo mejor para sus hijos. Este ensayo es dedicado a las familias de niños Sordos de la Escuela Especial Santiago Apóstol.

## Índice

I Introducción	1
II Descripción de la Situación a Investigar	1
III Marco Teórico	1
IV Metodología	3
V Referentes Metodológicos	4
VI Primera Clase de Señas 15/5/18 La Escuela Especial Santiago Apóstol	5
VII Primer Entrevista con Directora Lorena Ríos	8
VIII Segunda Clase de Señas 15/5/18 La Escuela Especial Santiago Apóstol	9
IX Segunda Entrevista con Directora Lorena Ríos	10
X Tercera Clase de Señas 15/5/18 La Escuela Especial Santiago Apóstol	12
XI Entrevista con Las Madres	14
XII Conclusiones	19
XIII Bibliografía	21

Nota: Éste ensayo funciona cómo una narrativa. Seleccionando secciones para estudiar independientes sea posible, pero no es recomendado. Es mejor leerlo en forma completa.

Abstract: La Escuela Especial Santiago Apóstol ha hecho una transición de una escuela oralista a una escuela bilingüe. Eso es decir, que han cambiado su perspectiva que los Niños Sordos deben hablar, que hay un déficit en niños Sordos, al punto de vista de que tienen su propia cultura y una propia lengua, la Lengua de Señas. Este ensayo explora la perspectiva médica, en lo cual están basadas las escuelas oralistas, y la mirada socio-antropológico, de que nació la escuela bilingüe. El autor entrevistó a la directora y a un grupo de madres que tienen hijos en la escuela. También, él asistió a clases de señas ofrecido por la escuela a los padres. El narrativo del ensayo viaja entre la experiencia de estar en la clase y las entrevistas.

## II Una Orientación

El autor describe la transición en una escuela de un modelo médico a una perspectiva socio-antropológico. Éste manifiesta en un cambio de una mirada oralista a una educación bilingüe. El autor investiga el papel que toma la Lengua de Señas adjunto a esta transición. Él indaga cómo comunican los niños Sordos y sus familias. Además, él busca reconocer el valor que tiene el cambio al modelo socio-antropológico para el desarrollo social y emocional de niños Sordos. Cómo el autor explicará más tarde, su preferencia fue no tener un hipótesis. Él presenta una serie de observaciones, entrevistas, contexto, y análisis en búsqueda de la relación entre la Lengua de Señas, una perspectiva socio-antropológica, y el desarrollo social y emocional de los niños Sordos.

## III Descripción de la Situación a Investigar

El modelo médico y el modelo socio-antropológico ven la sordera en dos modos muy distintos. El primero mantiene que hay un déficit en la Persona Sorda porque no puede oír, y que el objetivo principal es rehabilitación. Pone el énfasis en lo que no puede hacer. En contraste, el modelo socio-antropológico considera la sordera una variable o condición. Recibe a la Persona Sorda cómo un miembro de una minoría lingüística y social. Incorporada en este marco de referencia es la implementación de la Lengua de Señas. La Escuela Especial Santiago Apóstol está en una transición al modelo socio-antropológico y ser una escuela bilingüe.

## III Marco Teórico

Para ayudarme en la búsqueda de información, el autor leyó la, “Guía de Apoyo para la Familia de Niños y Niñas Sordas – La Historia de Matías y su Familia.” Ésta guía fue muy informativa y el autor aprendió mucho sobre las perspectivas potenciales de nuevos padres de niños Sordos. Personas Sordas componen .001% del población del mundo. Esto significa que hay 70 millones de Personas Sordas en el mundo. De acuerdo al Ministerio de Educación de Chile, “En la actualidad, la sordera genera controversia y discusión en torno a aspectos

tales como la mirada de que ella se tiene y el tratamiento que debe dársele.” La intención del artículo no es cambiar opiniones.

Además, los autores mencionan el daño que pueden hacer los profesionales que transmiten información sobre sus niños que no entienden la experiencia Sorda. La familia a veces cultiva el mensaje que el niño está enfermo. Personas dicen cosas como, “Pobrecito!” o “Tan sanito que se veía.” Esta actitud, “fortalece la idea de que ser Sordo es una enfermedad, debería ser sanada o curada en el hogar.” Es importante notar la distinción entre las reacciones de pena y rabia que a veces vienen con la noticia de tener un hijo Sordo, y las manifestaciones, los cuales hemos discutido, que toman la forma de comentarios de la familia. Las reacciones solas, de acuerdo con los autores del guía, son naturales. “¿Quién puede culparnos?”

“Su hijo, su hija, no está enfermo! La sordera no es una enfermedad!” Muchas veces los padres se sienten solos, cómo nuevos padres otra vez. Con el crecimiento de sus hijos, típicamente tienen muchas preguntas. Es cierto que la sordera trae ciertas dificultades en el desarrollo de un niño. Con eso dicho, una vista no tiene que estar siempre enfocada en cómo lo impide. De acuerdo con los autores del guía, “Esto, no se lo decimos para que se alarme o se centre en la discapacidad o carencia de su hijo o hija, sino más bien, para que tenga claras sus posibles dificultades y, muy especialmente, sus potencialidades. También, para que planifique desde ya las mejores estrategias que posibiliten el pleno desarrollo emocional, psicológico, social, lingüístico y cognitivo de él o ella.” La noción de enfocarse en las habilidades de Personas Sordas está basada en un enfoque socio-antropológico, en vez de mantener un enfoque médico. Un enfoque médico está centrado en el déficit. La perspectiva pone el énfasis en lo que las Personas Sordas no pueden hacer. Proponentes de esta manera de pensar creen que se debe hacer todo para recuperarles, sanarles y ayudarles. La perspectiva socio-antropológico trata la Lengua de Señas cómo una fundación de comunicarse y expresarse en la sociedad. Esta mirada comenzó en los años sesentas, y mantiene que no hay déficit, que la sordera es una condición o variable, y que ser Sordo es ser miembro de una minoría lingüística y social. De acuerdo con esta

perspectiva, la Lengua de Señas es la lengua natural de Personas Sordas. Es tan legítima, “valiosa y rica cómo el inglés, francés, o español.”

También, el autor estudió “Caracterización de las Familias con Hijos Sordos para el Desarrollo de la Orientación Educativa” por Rodríguez-Rodríguez et al. Este documento se trata del desarrollo social de un niño Sordo. Además, el artículo trata de cómo cambia la vida para los miembros de la familia cuando la familia tiene un niño Sordo.

Escrito por el Ministerio de la Educación de Chile, “Curso de Capacitación Docente” refuerza muchos conceptos de la guía, incluyendo la mirada socio-antropológica y los derechos de las personas sordas.

El diccionario, ofrecido por el gobierno de Chile, funciona como una guía para aprender la Lengua de Señas.

“El proceso de resocialización de los padres oyentes con hijos Sordos” por Fernández-Mostaza se enfoca en cómo se adaptan los papás después de aprender que sus niños eran Sordos. Este ensayo de sociología presta atención a los elementos de la socialización en el contexto de cómo contribuyen a las reacciones de los padres.

Diego Pérez Flores ha contribuido a la literatura en este tema con su escritura, “Experiencias y Dinámicas de las Familias con Hijos(as) Sordos en la Ciudad de Valdivia.” Este trabajo se enfoca en la cultura Sorda y específicamente en la Lengua de Señas.

## V Metodología

En la investigación, el autor usó la práctica de observación participante en la clase de señas para los padres de niños Sordos. Además, él entrevistó a la directora de la Escuela Especial Santiago Apóstol y cuatro madres de la escuela. Él recibió el permiso de la directora y el profesor de la clase de señas, para estar en su clase. En la clase, él tomó apuntes y participó. En las entrevistas, él



preguntó a la directora y a las madres por su consentimiento de estar entrevistadas. Todos estaban de acuerdo y las entrevistas siguieron. El autor eligió un formato narrativo para facilitar el viaje de descubrimiento en una manera accesible.

## VI Referentes Metodológicos

Hipótesis: Basada en el libro Ignorance: How it drives science por Stuart Firestein, la línea de pensamiento del autor es que en sus investigaciones las hipótesis impiden sus descubrimientos en las ciencias más que ayudan. Éste es porque si él empieza una investigación con una idea formal y pre-determinada sobre los resultados, en el mejor caso ya va a tener un punto de referencia que no es basado en la verdad y en el peor caso va a tener una investigación organizada para confirmar o negar su idea.

### Objetivos de la Investigación:

- Identificar los efectos de un cambio del modelo médico a la perspectiva socio-antropológico para los niños Sordos y sus familias
  - Determinar el papel que toma la Lengua de Señas adjunto a esta transición
  - Indagar cómo se comunican los niños Sordos y sus familias
  - Investigar el valor que tiene el cambio al modelo socio-antropológico para el desarrollo social y emocional de niños Sordos

### Preguntas de Investigación:

- ¿Cuáles son los efectos de un cambio del modelo médico a la perspectiva socio-antropológico para los niños Sordos y sus familias?
- ¿Cuál es el papel que toma la Lengua de Señas adjunto a esta transición?
- ¿Cómo comunican los niños Sordos y sus familias?

- ¿Cuál es el valor que tiene el cambio al modelo socio-antropológico para el desarrollo social y emocional de los niños?

La Escuela Especial Santiago Apóstol ofrece clases para los padres que quieren aprender la lengua de sus hijos. El autor asistió a tres de estas clases y documentó su experiencia, incluyó una entrada de anticipación de la primera clase.

Antes de las clases

8/5/18

No sé lo que debo pensar sobre cómo mi experiencia será esta noche. Me siento un poco nervioso porque no sé lo que van a pensar los padres sobre mí. He decidido que es importante recordar todos mis prejuicios y mini hipótesis sobre los padres para evitar que crezcan más grande. (Lo hago en otro lugar) Adivino que me aceptarán, o que lo menos no tendrán problemas conmigo. ¡Tengo que ser muy respetuoso! Yo quiero ver cuánto entusiasmo traen. Tengo que evitar generalizaciones. Por ejemplo:

x x x x ... x? (NO NECESARIAMENTE)

Mi meta es describir la realidad del momento. A no ver lo mejor ni lo peor; ver lo humano.

Clase de Señas

Primer Clase

8/5/18

La Escuela Especial Santiago Apóstol

La clase empieza al fin del día escolar. Cuando llegan los padres a buscar a sus hijos, los profesores todavía están hablando con los estudiantes. Los padres fueran muy cariñosos con sus hijos. Un padre se comunica en la Lengua de Señas con un profesor.

Hay un mini reunión entre familia y profesor. La profesora da un beso en la mejilla del niño. Dos padres hablan español enfrente de un Niño Sordo. Me siento

doble extranjero, estadounidense y oyente. Un niño me mira confundido. Quiero parecer accesible. Deseo que no estuviera llevando azul brillante. Me preocupo que los padres se sientan incómodo conmigo.

A lado del portón hay un cartel con el mensaje, “Junto Recuperemos la Excelencia.” Un chico me sonrío. Lo recuerdo de mi mini ISP. Creo que él me pregunta, ¿Por qué estás aquí? Yo indago que no puedo comunicarme en la Lengua de Señas. Él renuncia de aceptar esto en una manera amable.

El hombre del portón es cariñoso. Las figuras de autoridad dan palmadas a los estudiantes. La sala de la clase es una cafetería. Los padres esperan por el principio de la clase. Un chico usa su celular. El profesor es Sordo. La maestra (no de esta clase, sólo está asistiendo) en mi mesa reconozco de mis estudios anteriores en la escuela. Cinco chicas forman un grupo al fondo. Conversan. El profe entra y enciende su computadora y el proyector. Yo reflexiono de la significancia del aprendizaje de la Lengua de Señas. Mi consejera me explicó cómo es una forma de liberación de la colonización de personas sordas por la gente oyente; es una manera de mantener una propia cultura y lengua y no estar absorbido en una cultura oyente que no funciona para los Sordos.

Un hombre toma apuntes con un bolígrafo y una hoja. Dos mujeres parecen ser un poco más viejas. Hace calor y frío hoy: los dos al mismo tiempo. Yo miro fijamente a una mujer. No miras fijamente, Noah. Voy a participar y escribir. Esto va a ser difícil. El profe es flexible. Él hace señas en su teléfono. Es cómo una profe me dijo, “Lentamente avanzamos.” La accesibilidad a causa de celulares con video es muy importante. El profe de palmadas. Casi todos participan, ayudando uno al otro. Dos madres había traído sus niños. Una mamá hace “Shhhhhh” a su niño. El profe tiene un feliz, bien aprendido disposición. Estoy nervioso de sonreír porque no quiero aparecer cómo que piense que la clase es cómica. En éste momento he estado en la clase por tiempo suficiente me doy cuenta de la subjetividad que va a tomar un papel en mi proceso de investigación. Por esa razón, necesito hacer mucho trabajo interna para mantener objetividad.

El profesor baila en una manera cómica. Él refuerza respuestas correctas. Un teléfono hace sonido. Yo tenía la clase de español antes de esta clase. Esta clase siente más fundamental. Sin embargo, español también tiene una historia con colonización en otra forma. Yo tengo que aprender a enfrentar que yo hablo una lengua de poder, el inglés. El profe le llamó a cada padre a compartir su cumpleaños en la Lengua de Señas. Yo escribí mi cumpleaños en letras grandes en mi cuaderno, pero cuando me llamó no lo usé. Solo indagué que no podía con señas. Él tenía un muy buen humor. Deseo que él sea un poco más tranquilo, pero es muy divertido. ¿Cuáles partes de la cultura sorda están mostradas aquí? Yo no entenderé esto hasta que hable con las cuatro madres en una entrevista.

Me siento vergüenza que no puedo comunicarme en la Lengua de Señas. Es un privilegio que puedo estar aquí; para los padres estar aquí es una necesidad. Hay 16 mujeres y 4 chicos (incluyendo yo). ¿Por qué los hombres no vienen? Yo quiero entrevistar la trabajadora social sobre éste. ¿Cómo me sentiría si hubiera estado en los zapatos de los padres con respeto a mi presencia, y en relación a su habilidad de asistir a la clase? En éste momento, ya no aprecio las dificultades de venir para los papás de escasos recursos. Las aprenderé en las entrevistas. Los niños juegan.

Casi todos participan y prestan atención. Los hombres se sientan juntos. Un padre toma apuntes. Sería muy difícil me parece, porque es visual. Los niños luchan con un celular. Hay un sentido de tranquilidad adentro de la sala. Quiero saber si el papá con apuntes está haciendo un ISP también. Otro papá parece más reservado pero todavía participa. Yo me siento muy estresado y creo un calendario.

Un niño aplasta otro con una silla. El profe tomó una pausa, sonrió un poco, y sigue con la lección. Él nos recomendó por escribir en la pizarra un sitio web que también está en los anexos. Él da tarea y nuestra fecha de entregar en el calendario. La tarea se llama, "Mi Personaje Favorito."

Después, en el metro, yo me doy cuenta de que no le agradeciera ni dijera adiós. Creo que eso fue grosero y desdeñoso. Yo escogí no hacerlo porque no

sabía cómo comunicarme con él. Yo haría por la pizarra, pero no quisiera demasiado espacio. Quiero determinar cuanta atención debo sacar o permitir que me está dirigida. Experimentaré.

## Resumen de la entrevista con Directora Lorena Ríos

5/4/18

### Escuela Especial Santiago Apóstol

Esa clase de la Lengua de Señas tomó lugar en la cafetería de la escuela. Un piso arriba, la directora, Lorena Ríos tiene su oficina. El 5 de Abril, 2018, el autor entrevistó a ella, allí. Este es el resumen de las respuestas de Directora de la Escuela Especial Santiago Apóstol, Lorena Ríos, el 5 de Abril, 2018.

Existe una transición desde considerar la Persona Sorda discapacitada, de cambiar la mirada oral a una mirada socio-antropológica dónde vemos una Persona Sorda, con derecho, ser educada en su lengua y su cultura. Para ser elegido cómo directora, los directores potenciales habían creado propuestas para presentar a la municipalidad. Lorena Ríos fue elegido en 2014 porque la Municipalidad le gustó más su propuesta . Entonces, la directora representa la Municipalidad. En su opinión, es injusto que la escuela no reciba mucho dinero, porque aunque es pequeño, tiene muchas necesidades. La Escuela Especial Santiago Apóstol es la escuela de Sordos con lo más matriculas en Chile.

Según el oralismo, el Sordo debe hablar. Tienen internalizado algunos profes la mensaje del oralismo y discapacitada. Los y las profes que son oralistas tienen que hacer trabajo diferente adentro de la escuela. Los profes pelearon muy mal en el pasado, pero ahora la tensión está disminuyendo.

El misión de la escuela es, "Dar una educación de calidad para niños Sordos." Los padres típicamente no usan señas y éste hace la escuela el único lugar de aprendizaje. Además, hay discriminación contra las personas Sordas, lo cual tiene raíces en la presunción de por qué personas Sordas no escuchan, no hablan, la idea de una Sorda muda, discapacitada. Hacer una Persona Sorda una discapacitada es declararla, 'un pobre sorda que no puede hacer nada.' Ahora, el

área de la educación de Sordos está tratando de cambiar al paradigma de la visión de la personas Sorda. Está tratando que la Persona Sorda está tratamiento con las mismas derechas.

Una escuela bilingüe, Escuela Especial Santiago Apóstol ha adaptado la meta de enseñar los niños a hablar y maneja la Lengua de Señas, la propia lengua de las personas Sordas. Hay un entusiasmo infeccioso en cada clase de los padres, los cuales muestran su determinación de comunicarse con sus niños.

Clase de Señas

Segunda Clase

15/5/18

La Escuela Especial Santiago Apóstol

Dos hombres, un chico, y 12 mujeres asisten a la clase. El profesor tiene mucha energía, pero la gente a veces no presta atención. Una mujer y un chico le ayudan al profesor con la computadora. Dos más mujeres llegan. El profe ayuda a la mujer que está presentando su proyecto. Hay un tono y sentido de felicidad en la sala. Los alumnos aplican el aprendizaje a ciertos temas. Otra mujer llega. La mayoría de los alumnos tienen colores de piel muy similares. Un hombre torpe escoge no presentar, mostrando un poco de diversidad en disposiciones, o, lo menos, situaciones. Mi compañera de SIT saca un foto. Sonríe y participa ella. Aparece cómo ella disfruta la experiencia mucha. Una mujer presenta y cuenta que su personaje favorita es su madre. Para otro alumno, es su padre. Además, otra mujer ha seleccionado su hermano. En la presentación de una mujer, la palabra “baño” existe dónde debe estar “piano.” Todos ríen. Es una atmosfera muy ligera y divertida.

Hace frío. Los alumnos se apoyan uno al otro. El profe comete un error. Una mujer indaga el número 15, pero él le muestra a ella otro número. Dos mujeres o chicas gritan, “15! Ella dijo 15!” La gente habla a la espalda del profesor,

a veces. En el fin de la clase, el profe y los estudiantes coordinan fechas en la Lengua de Señas. La seña para Domingo es la cruz. Es éste una manifestación de la extensión y influencia de la iglesia o es éste solo una reflexión de lenguas oyentes. Es éste un doble colonización – de religión y del forma oyente?

Entrevista con Directora Lorena Ríos

14/5/18

Escuela Especial Santiago Apóstol

El autor vio que hay padres que hacen un esfuerzo de aprender a comunicarse con sus hijos. Sin embargo, él quiso saber más sobre la población de los padres en general. El entrevistó a la directora otra vez, esta vez sobre la relación entre los papás y la escuela.

Entrevista con Lorena Ríos, Directora de la Escuela Especial Santiago Apóstol, en el 14 de Mayo, 2018

*Háblame sobre la relación entre la escuela y padres.*

A ver, Noah. No es fácil la relación de la escuela con los padres, pero no es fácil porque muchos de los papás que nosotros tenemos son papás de escasos recursos. Por lo tanto, lo que hacen es traer a sus hijos mientras ellos van a trabajar, entonces hay muchos papás que no tienen tiempo para venir a la escuela que no tienen mucho tiempo para dedicarse a sus hijos porque en realidad el rato que sus hijos están acá ellos se preocupen de generar recursos para que tengan alimentación, vestimenta, casa, esas cosas. Dejando eso claro, te debo decir que me parece a mi, en mi percepción muy personal obviamente, esa relación ha ido cambiando sustancialmente, en el sentido que si bien esta necesidad que los papás dejan a los niños para ir a trabajar también está el interés de los papás por saber lo que está pasando acá en la escuela por hacerse parte de lo que pasa acá en la escuela, entonces ya hay muchos papás que cuando ven que algo no está funcionando vienen, me lo conversan, porque yo siempre he dicho, la única manera en que podamos mejorar es que ellos me cuenten lo que ven desde su perspectiva, porque muchas cosas cómo uno no ve, entonces muchos papás se

han hecho cargo de eso, vienen, conversan, y cuestionan para que podamos mejorar lo que estamos haciendo. Hay muchos papás que están muy interesados en aprender la Lengua de Señas porque saben que es la lengua para comunicarse con sus hijos, y todas esas circunstancias han ido cambiando con el paso del tiempo. En la medida que ellos han sentido que efectivamente esta es una escuela abierta para ellos.

*Y, los padres, en cual idioma hablan los padres con ustedes en la escuela?*

Conmigo? No, conmigo hablan español oral, y los que son Sordos hablamos la Lengua de Señas, que yo manejo la Lengua de Señas.

*Por favor, hable sobre la perspectiva de los padres en la mirada socio-antropológico y los cambios en la escuela que reflejan ese enfoque.*

Hablar de la perspectiva de los padres es difícil porque nosotros estamos en un cambio paradigmático importante de pasar desde el oralismo al bilingüismo, y esto ha significado hartos cambios para los papás. Yo no sé. Sé de algunos, que consideran que es fundamental el cambio y que se respete la lengua, pero eso algunos no son toda la escuela. Ahora, lo que sí tengo claro, es que cuando entra un niño nuevo a esta escuela, nosotros lo primero que le decimos es que aquí se enseña a través a la Lengua de Señas, que eso es lo que vamos a enseñar a nuestros hijos. Y los apoderados nuevos eso lo tienen claro. Eso no quiere decir que si hay un apoderado que quiere enseñar estrategias orales a sus hijos, también lo puede hacer, pero son cosas distintas. Una cosa es que yo le enseñe estrategias para desarrollar un poco del lenguaje oral, y el otro es que yo entienda que la Lengua de Señas es una lengua que te permite acceder al pensamiento y al lenguaje. Por lo tanto, es más importante que cualquier otro estrategia. No es una estrategia, de hecho; es una lengua. ¿Sí?

*(En la tema de su perspectiva en los cambios en la escuela)*

Lo que pasa es que mi perspectiva a los cambios tienen que ver con al respeto de su lengua, por la valoración de lo que ellos son cómo personas, no cómo discapacitado.



Sí.

¿Te fijas? Y, desde allí, la igualdad de derechos. Debe ser educado en su lengua y su cultura. Yo no se quién para decirle que tienen que ser oralizado.

*En su experiencia, o de su impresión, los padres de aquí cuando aprendían que sus niños eran Sordo o Sordas, tenían recursos suficientes para (--pausa larga--) saber lo que pueden, podrían hacer, o es demasiado difícil para saber eso para ustedes porque no estaban allí?*

No, sí más o menos uno lo sabe. Mira, están aquellos padres que creen que su hijo van a llegar lejos, van a ir a la universidad, van estudiar. Y están el otro grupo de papás que creen que su niño va a llegar a octavo básico y allí se va quedar. Por eso te digo el cambio paradigmático es súper grande porque los apoderamos en el fondo tienen que entender que desde esta perspectiva, las Personas Sordas son capaces de lograr lo que ellos quieren y más, porque lo valoro por persona y no por discapacitado y la sordera no es una discapacidad. Entonces desde esa perspectiva, ha ido cambiado también la visión de los papas, porque los papás lo han ido dando cuenta que los hijos pueden hacer mucho más que ellos creían.”

Si los papás están cambiando su perspectiva en relación con sus expectativas para sus niños, también ponen un esfuerzo de respetar la lengua madre de las Personas Sordas, la Lengua de Señas.

Clase de Señas

Tercer Clase

18/5/18

La Escuela Especial Santiago Apóstol

La mayoría de los padres están allí antes del profe empieza la clase. Hay más o menos quince mujeres y cuatro hombres. Otro hombre llega. Una mujer llega. Dos mujeres más. Un hombre y dos mujeres llegan. ¿Por qué están tardes? ¿Obligaciones de trabajo? ¿Tenían que dejar a los niños? O posiblemente, sólo están atrasados. La razón tiene la potencial de fortificar la participación de los

padres, cómo aunque hay necesidades que compiten con la clase, ellos asisten a clase. En clase, hablan por material relevante. Casi todos aparecen estar cómodos. Disfrutan.

Otra mujer entra. Los padres tratan de interpretar las señas por hablar las palabras en español. De repente, llegan tres más mujeres. La clase ríe de los chistes. La clase hace las señas. Todos los ojos están en el profe. Nadie, está en su celular. Una señora tiene una pregunta, y el profe la trae al frente de la clase. La pregunta está muy bien, y él enseña la respuesta de la pregunta a toda la clase. “Cómo es con señas ‘dar a luz’?” Hay silencio mientras el saca la nueva actividad.

Hace frío pero estoy cálido. No tenemos mucho espacio detrás de esta mesa. Las mujeres fueron amables mientras sentaba. Hay una mujer vieja que ha asistido. Estoy sentado en el frente y el centro del grupo, y esto afectará mi percepción. El proyector y computadora no están funcionando. Todos llevan abrigos o suéteres, ¡o los dos! El almuerzo – tengo anticipación. Hay algunos jóvenes. No sé si son papás (hombres y mujeres). ¿Piensa el grupo que soy papá?

Inmediatamente empieza la profe con energía. La clase aprende las formas de “estar.” Hay interés en lo que estoy escribiendo. Tengo una conversación corta a lado con la mujer que sienta a mi izquierda. Me pregunta si hablo inglés. Digo, sí, yo soy de los Estados Unidos. (¿Es hablar inglés una pre-requisito por vivir en los E.E.U.U.?) Mi mente viaja a cómo le voy a preguntar el profe en la Lengua de Señas si ¿puedo venir a clase el lunes?

Bueno. En la sala, el profe nos muestra lindas criaturitas azules que sostienen banderas. Es importante mantener en mente que estos padres eligen estar aquí. Primero, éste es una demostración de su poder individual. Segundo, noto que éste es una muestra sesgada si quiero generalizar participación de los padres. Me pregunto si es más fácil por la clase recordar palabras con sólo una seña o las que tienen más de una opción. Muchos padres adivinan la seña antes

de que les enseñe. El profe usa “DICCI Señas” para mostrar videos cortos de un niño hablando con señas. Voy a participar para tener una perspectiva diferente.

¡Es divertido participar! Aprendemos la seña para “aparecer.” Hacemos la seña para “helicóptero.” Estoy un poco nervioso de compartir mi helicóptero con la clase. Pasa muy bien. “Atrapar” tiene muchas maneras . Por ejemplo, atrapar pez es diferente que atrapar alguna entidad diferente.

El profe usa refuerzo positivo. Establece el tono. Mientras el proyector despierta, él hace improvisación. Él enseña en maneras diferentes para asegurar comprensión. Usa todo su cuerpo (la mayoría en sus manos y brazos). Él cuenta chistes y todos se ríen. Él enseña en una manera muy intuitiva. Yo puedo seguir la lección cuando enfoco y estoy presente. Él nos pide demostrar nuestros helicópteros. Él pone esta URL en la pizarra: [Dicciseñas.cedeti.cl](http://Dicciseñas.cedeti.cl).

#### Entrevistas con las Madres

15/5/18

#### Escuela Especial Santiago Apóstol

Cómo el profe le preguntó el autor a demostrar su helicóptero, el autor preguntó un grupo voluntario de cuatro madres de la escuela por sus perspectivas distintas en la Lengua de Señas, un cambio del oralismo al bilingüismo, comunicación dentro de la familia, y el desarrollo social y emocional de sus niños. El formato de la transcripción de las entrevistas tiene que haber con el contenido. De acuerdo con el Guía de Apoyo,

“Con el transcurso de los años, y gracias al creciente rol protagónico de las personas sordas y la lucha realizada por la reivindicación de sus derechos, se logró el tan ansiado empoderamiento. Este importante paso, llevó a las personas sordas a interesarse en definir qué significaba ser uno de ellos. Temas como la identidad y el sentido de pertenencia a la comunidad, los motivó a crear una nueva categorización que distinguía entre Sordos (con s minúscula) y Sordos (con S mayúscula).

De esta manera, “s”ordos son aquellas personas que siempre han estado centradas en su incapacidad de oír, se sienten personas con déficit y sobrevaloran al oyente. Y “S”ordos son aquellas personas que se sienten orgullosas de su condición, utilizan su lengua natural sin sentir vergüenza y participan activamente de las comunidades sordas de su entorno.”

Por eso, cuando hay una brecha adentro de las entrevistas por el propósito de mantener anonimidad, el autor usa el “S” para tomar lugar del texto original. Éste no es para caracterizar cada niño en referencia. Por opuesto, es para indicar que cada niño tiene capaz de ser orgulloso. Éste tampoco es tomar una posición en contra de la objetividad de la investigación. En contra, prestar atención al desarrollo del autoestima de personas sordas nos permite ver una parte crítica de esta investigación. El desarrollo del autoestima y otros temas discutidas por las cuatro madres hace su entrevista una oportunidad trascendente de aprender sobre sus niños.

El autor entrevistó a cuatro mamás de la Escuela Especial Santiago Apóstol en una entrevista. Las citas incluidas pueden pertenecer a cualquier madre. En pocos casos, la respuesta tiene más de una dueña. El autor empieza la transcripción con la recolección que tiene una madre de su mamá, la abuela de un estudiante de la escuela. La madre explica,

“Para mi mamá, fue mala su niñez por ser Sorda porque ella igual estudió en un colegio de monjas. Entonces, en esos tiempos igual no era lindo hablar con señas. Allí les obligaba a hablar, en esos años.” La perspectiva de que las personas Sordas deben hablar y no usar señas es una perspectiva oralista. Aunque la sociedad Chilena ha visto unos cambios desde la abuela iba una niña, todavía existe actitudes que refuerzan el concepto de que hay un déficit en la Persona Sorda. Una madre cuenta la historia de la escasa esperanza con que los doctores tenían en referencia a su hijo. Ella comparte con las otras madres y yo,

“Y cuando te dicen que, que tiene una discapacidad, porque te lo dicen así, no te lo dicen cómo él es Sordo, pero puede optar al lenguaje de señas, hay muchos colegios – no es así.” Para las familias de niños Sordos, hay opciones

escolares para sus niños, pero a menudo la mejor opción no es inmediatamente aparente.” Una madre explica,

“Antes de [S] estuviera acá yo estuve en otro colegio, que es un colegio de Sordos, pero es oralista, ellos tampoco manejan el lenguaje de señas. Y, el objetivo de ese colegio es que los niños Sordos hablen, tengan lenguaje oral, y mi hijo vivió un nivel de frustración muy grande por el tema de la comunicación. Y después cuando yo lo cambié acá, yo me di cuenta que no es [S] que se tiene que adaptar a nosotros, sino que nosotros tenemos que adaptar a [S], que él tiene un lenguaje distinto a nosotros. Que su lenguaje, y su lengua por decir, es la Lengua de Señas.” El cambio a la Escuela Especial Santiago Apóstol ha cambiado la perspectiva de la madre, la cual piensa que el déficit no pertenece a Niño Sordo. Por opuesto, la obligación está en otros a aprender la Lengua de Señas. La madre explica los efectos negativos en su hijo en una estructura educacional del oralismo. Ser estudiante en una escuela bilingüe permite uno a hacer el comentario,

“Sí soy Sordo, pero tú eres más tonto entre comillas porque tú no me entiendes a mí, porque yo si te entiendo.” Hay una liberación en éste tipo de educación, pero no está accesible a todos. Añada un mamá,

“Me da pena porque, por ejemplo, dónde yo vivo, yo conozco a muchos mas niños Sordos, y que porque sé que sus papás no pueden hacer el sacrificio que yo hago día y día. Y entonces ellos tienen a sus hijos Sordos en un colegio de oyentes, y que los niños no le ayuden nada. A ese niños Sordo no le ayuda nada. Otro día yo veo a un chiquitito que tiene la misma edad de mi hijo, que también es Sordo y está en un colegio cerca de mi casa, y el niño no se comunica con nadie. Él no habla la Lengua de Señas, porque en el colegio las tías le enseñan a escribir, y es todo visual, todo visual, todo visual, entonces, el niño le va súper mal en el colegio, tenía, así, puros cuatros porque la profesora si se sacó un rojo ya no importa, que él es sordito subámosle la nota o hagámosle una prueba especial con imágenes, y ese niño está frustrado, limitado, limitado, en todos los aspectos.” Las diferencias fundamentales que marcan las experiencias educativas de un niño en

una escuela bilingüe en comparación con un niño integrado en una escuela 'oyente' son llamativos. Las condiciones escolares son muy distintas, y esta desigualdad manifiesta potentemente en que lo siguiente existe en el mismo sistema escolar del colegio de oyentes.

“Veo el vaso más lleno que vacío cómo lo veía al principio, porque veo Sordos que tienen ya una profesión, que son independientes, que tienen su familia, que no hubo trabas, pero ahora, antes igual era más difícil, pero claro ahora, uno ve un profesor Sordo, y se motivan más, y uno dice no sé lo mejor hay un futuro más comprometedor para ellos. Además la sociedad ha ido avanzando mucho, si bien estamos todavía muy tarde, muy poco, pero si no es un tabú hablar de un Niño Sordo. Antes, mantenían que es un niño enfermo. Porque era persona enferma, po, ahora no, ahora tiene una discapacidad.” Esta madre escoge una palabra que otros proponentes de la perspectiva socio-antropológica evitan, “discapacidad.” Sin embargo, ella comparte el sentimiento de que los niños Sordos son poderosos. ¿Es parte del poder del grupo de niños Sordos la habilidad de expresarse en su propia lengua, la Lengua de Señas? El autor preguntó a las madres en que lengua comunican con sus hijos. Una madre contesta,

“Yo, hablando, y me apoyo en lenguaje de señas, pero cómo cosas bien específicas, porque lo quita habla. Claro, que habla, '[S] te voy a hablar, mírame por favor para que me puedes entender, porque si se dio la vuelta se perdió.” Mientras esta madre elige una mezcla de hablar y la Lengua de Señas, la siguiente mamá pone más énfasis en la Lengua de Señas. Ella comparte,

“Yo igual ocupo ambos idiomas, la Lengua de Señas, y hablo bastante con [S]. Tiene resto auditivo, pero también reforzamos las señas, que al final es su lengua madre, es cómo que tú no supieras inglés. Puedes conversar con nosotras en español pero igual tus raíces son inglés y vas a hablar mejor inglés, entonces, o te puede expresar mejor. Eso también es lo lindo de la lenguaje de señas. Ellos tienen capacidad de expresar cosas mucho más adentro que cómo estructuras de palabras. Entonces, de repente ocupo la lenguaje de señas es también para ellos

beneficioso. Sí, yo ocupó ambos lenguajes.” Junto con la próxima mamá, esta madre ve muchísima potencial en la Lengua de Señas. La madre explica,

“Bueno. Yo ocupó más que nada la Lengua de Señas. Mi hij[S] igual tiene implantado, y escucha bastante con el implante, pero su lengua es la lengua de seña. [S] si tú hablas, no entiende mucho, no entiende casi nada... Fue fantástico aprender la Lengua de Señas. Aunque a mi por lo menos me falta mucho aprenderla. Pero, por ejemplo, yo, ahora me puedo comunicar con mi hijo y eso es gracias a la Lengua de Señas. Antes, yo no lo podía hacer. Antes, que estaba en el otro colegio, a pesar que tuvo siete años en esa escuela, yo no tenía una comunicación con mi hijo. Por ejemplo, si [S] tenía una prueba, no le podía preguntar a él cómo te fue en la prueba porque ni siquiera, él no entendía lo que le estaba preguntando, y yo tenía que esperar que la profesora me mandara la prueba o preguntarle directamente a la profesora. Ahora, si [S] tiene prueba, él sale y le digo cómo te fue la prueba o mañana tenemos prueba. Tenemos que estudiar. Entonces, [S] me dice la nota, o me cuenta que faltó, o que no la hicieron porque el tío Felipe. Entonces, eso, para mi, es fantástico porque yo puedo tener una diálogo con mi hijo. Es a través de su lengua.” La participación de las madres en la educación de sus hijos está apoyado por esta lengua. También, el uso de la Lengua de Señas cómo una parte de una marco de referencia más grande del bilingüismo puede ofrecer alivio a niños luchando en una escuela oralista. Una madre cuenta la historia,

“Entonces iban a jugar a algo y empieza, ‘Ya tú va a ser éste, y él se dio la vuelta, y [S] ya no entendió. Entonces la reacción del compañero cuando preguntaba cómo era, ‘Ay soy mongólico, ay que soy pavo, ay el es tonto’ Lo pasó horrible. Muy, muy, muy, mal. Fuimos dos años con psicóloga, la autoestima se fue para el suelo. Por eso yo tomé la decisión de ponerlo en éste colegio, y realmente, a mi me cambió la perspectiva que yo tenía de la vida, porque en ese minuto cuando [S] estaba integrado las notas no eran buenas. Él no estaba motivado de estudiar y [S] es buen estudiante. Él llegó aquí - no le ha costado nada aprender el lenguaje de señas. Se comunica súper bien con sus

compañeros. Por ejemplo, me pasó que estaba en el otro colegio le decía ya [S] vamos a estudiar, y me decía ‘ahhh’ para que voy a estudiar si me saco puro cuatros. Aquí, se saca súper buenas notas. Entonces, ya está con disposición al estudio, y el mismo me dice, ‘mamá, yo voy a poder ir a universidad. Entonces, yo le digo, ‘¿por qué? Si tu siempre has podido ir a la universidad.’ No, po, porque mi profesor es Sordo y él fue a la universidad.’ Entonces, claro, su propia proyección se había también disminuido en el colegio integrado dónde [S] estaba.” La Lengua de Señas apoya el desarrollo social, ofreciendo una manera de conectar con otros niños en una manera más profunda, para los niños Sordos, que hablar. Éste, en turno, cultiva desarrollo emocional positivo.

### XIII Conclusiones

El autor nunca había trabajado con personas Sordas antes de llegar a la Escuela Especial Santiago Apóstol. En su mente, el lugar iba a ser muy serio y grave, personas sordas infelices ocupando las salas y pasillos. Sus preconcepciones fueron incorrectas. Observando en una clase, miró mientras la profe tranquilamente y simpáticamente enseñó las palabras para tipos de pelo en español y les ayudó a los estudiantes a traducirlas de la Lengua de Señas. En otra clase, los niños había terminado su trabajo, y estaban mirando videos cómicos, sonrisas en cada cara. Los pasillos era un hogar de niños riendo y gritando con entusiasmo. Los estudiantes conversan en fluidez durante el recreo usando su propia lengua, la Lengua de Señas. Un profe da un examen, y cada alumno está enfocado en su propio trabajo, el espacio lleno de silencio. La escuela no está sin dificultades; los estudiantes traen muchas historias complicadas y situaciones formidables. Sin embargo, el tono de la escuela es felicidad, es una joya, y hay entusiasmo por respetar la propia cultura de las Personas Sordas. Con la directora, el autor reflexionó en el papel de la escuela en comparación con los estudiantes de otras escuelas.

Sentado en la oficina de Lorena Ríos, el autor explicó que estaba inseguro en lo que iba a contestar si la gente le preguntaba por qué estuvo en la escuela. Dió su respuesta a ella, lo cual fue que, en su mente, que él no supo porqué, pero



que aunque esta escuela es distinta en unas maneras, también es lo mismo. Ella le corrigió. No es lo mismo. No es lo mismo porque los estudiantes no reciben los mismos derechos cómo estudiantes oyentes. Pertenecen a un grupo de minoría lingüística y cultural que está colonizado por los oyentes. Esto es decir que los oyentes, cómo grupo, ponen sus propias expectativas a las Personas Sordas, creando la mentalidad de que niños Sordos tienen un déficit, o que son 'menos que' los oyentes.

Los efectos de un cambio de éste modelo médico, que propone un déficit, a la perspectiva socio-antropológico para los niños y sus familias son profundos. Identificarse que pertenecen las personas Sordas a un grupo minoría lingüística es fundamental a la transición del modelo médico a la perspectiva socio-antropológica. El autor ha aprendido que con la Lengua de Señas, y una institución que toma una mirada socio-antropológico cómo la Escuela Especial Santiago Apóstol, el estudiante Sordo no está aislado. En vez de eso, él o ella es parte de una red orgulloso de personas Sordas, avanzando lentamente, pero consistente, a alcanzar la realización de sus derechos.

## XIV Bibliografía

Firestein, S. (2012). *Ignorance: How it drives science*. New York: Oxford University Press.

Flores, D. P. (2016). *Experiencias y Dinámicas de las Familias con Hijos(as) Sordos en la Ciudad de Valdivia* (Tesis). Enero.

*Guía de Apoyo para las familias de niños y niñas Sordos - La Historia de Matías y su Familia*. (n.d.).

Mostaza, E. F. (2003). El proceso de resocialización de los padres oyentes con hijos Sordos. , *15*(2), 149-164.

Robertson, X. A. (n.d.). *Curso de Capacitación: "Lengua de Señas y Aprendizaje Escolar"*. N.p.: Chilean Ministerio de Educación.

Robertson, X. A., Quintela, D. A., & Ramírez, I. C. (2009). *Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilean-Español*. Ñuñoa, Santiago, Chile: Gobierno de Chile Ministerio de Educación.

Ximhai, R. (2016). Caracterización de las Familias con Hijos Sordos para el Desarrollo de la Orientación Educativa. *UAIS*, *12*(5).